

親子閱讀「動」起來

家長導航





親子閱讀動起來：家長導航

ISBN 978-988-8370-15-3

© 教育局 2018

如要複印書中文字作教育及研究用途，請列明出處。





前言

家長跟孩子進行親子閱讀時，可能有以下的想法：

親子閱讀，是甚麼？

親子閱讀，為甚麼？

親子閱讀，讀甚麼？

本組出版《親子閱讀動起來：家長導航》，目的是讓家長明白親子閱讀的意義和重要，認識親子閱讀的技巧和方法，懂得為孩子營造一個理想的家庭閱讀環境，讓孩子從小建立良好的閱讀習慣，培養閱讀興趣。

我們在此鳴謝張永德博士，他從事語文教育多年，對兒童文學及童書閱讀研究、親子閱讀有豐富的經驗和心得。他近年致力在學校、社區推廣童書閱讀。這本小冊子能順利出版，實有賴張博士總結他多年推廣親子閱讀的經驗，以輕鬆活潑的手法向家長介紹童書，談談親子閱讀，推廣利用童書進行親子閱讀的方法，更重要的是他希望父母通過親子閱讀，與孩子建立親密的關係，共享閱讀樂趣。





目 錄



引言：動的聯想	1
一 開動親子閱讀的列車	3
二 有趣生動童書請進來	7
三 好玩親子閱讀大行動	23
四 動手搭建閱讀的橋樑	31
後話：在童書裏感動再感動	37
附錄：親子閱讀資源介紹	39





引言：動[〃]的聯想



現今的父母大多明白閱讀的好處。父母與孩子一同逛書店已很常見，只要經濟上負擔得起，父母都不太介意給孩子買圖書。圖書館也是尋找優良圖書的好地方，與孩子一起上圖書館，還可以幫助孩子養成借閱圖書和愛惜圖書的好習慣。而作為父母的你，或多或少也會有親子閱讀的經驗。

這本書就是特別為願意跟孩子一同分享閱讀樂趣的家長而寫的。我們的書名叫《親子閱讀動起來》，每一個字你都認識，當中有個關鍵字倒要特別留意。是哪個字呢？你猜對了，就是「動」啊！

為甚麼親子閱讀要「動」起來呢？進入正題之前，想跟大家玩個遊戲，請你用「動」來配字成詞，越多越好。來！開始吧。

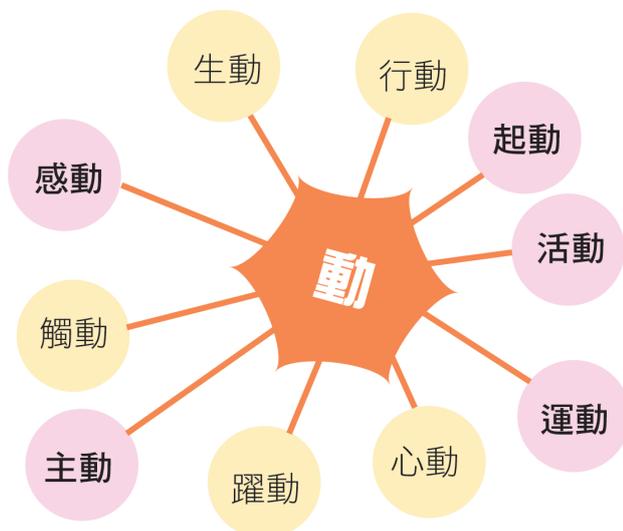
這個遊戲不計算分數，也不用跟別人比較。無論你把右面的方格填滿了，還是填了一半，又或只填了三、五個，你對「動」這個關鍵字總會有更深入的認識。看看已配好的詞語，選三個你感受最深的，又或是你認為最重要的，想一想這些詞語曾否出現在你的親子閱讀經驗裏，你對這些詞語又有甚麼體會？即使你是新手爸爸媽媽，從沒試過親子閱讀，也可以想像這些詞語對親子閱讀的意義。

<input type="text"/>	動						
<input type="text"/>	動						
動	<input type="text"/>						
動	<input type="text"/>						

詞語	我的親子閱讀體會/對親子閱讀的意義
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>



「動」這個字很特別，給人活潑、前進的感覺，如果配成詞語後，能量就更大，可以衍生不同的含義，是對親子閱讀很好的詮釋。



 親子閱讀需要「**起動**」。開始了第一次，接下來便會有第二次、第三次。慢慢地你會發現孩子的轉變，以及其中的樂趣，而自己也會不知不覺間愛上閱讀。

 親子閱讀是一個「**活動**」。看電視、玩電子遊戲、逛街、上茶樓以外，可以選擇親子閱讀作為家庭活動，讓親子閱讀成為孩子跟爸爸媽媽的一個約會。

 親子閱讀可以讓人「**感動**」。好的作品可以感動人心。不要以為孩子年紀小就不懂得感受外面的世界，他們對不同的人情世事同樣會歡笑，會發愁。

 親子閱讀可以幫助孩子學會「**主動**」。爸爸媽媽的良好引導，可以吸引孩子的注意，孩子會發問，會給你回應，甚至會主動請你給他說故事，又或會自動去找圖書看。

 親子閱讀是一項「**運動**」。體驗過親子閱讀，跟親戚朋友分享你的體會，交換引導閱讀的妙法，互相介紹優質好書，親子閱讀就會不斷推展開去，成為一個影響心靈成長的文化運動。

你我對「動」的體會和想法可能不一樣，沒關係，就讓我們用不同的方式把親子閱讀「動」起來，讓孩子經歷不一樣的童年。



開動[〰]親子閱讀的列車





開動 親子閱讀的列車



親子閱讀，為甚麼？

「英語班、繪畫班、音樂班、舞蹈班、武術班、社交班……孩子已經很忙了，還需要親子閱讀嗎？」

「沒錯，親子閱讀可以認讀字詞、學到知識、發展語言能力，但孩子上不同類型的興趣班同樣可以學到，為甚麼還要花時間做親子閱讀呢？」

「下班回家，自己已累得要命，還得管孩子的功課，哪有時間親子閱讀呢？」

圖畫書作家早就知道家長會有這些疑惑，就讓他們解答你心中的問題吧。

小豬女奧莉薇是美國圖畫書作家伊恩·福克納 (Ian Falconer) 筆下的主角，她活潑好動，喜歡在家裏的牆壁上塗鴉；她有用不完的精力，擅長把人累昏，總不想睡覺。像奧莉薇這樣的孩子，你大概不會陌生，你的生活也許正是如此。不過，好動兒也有可愛的一面。

奧莉薇



《奧莉薇》¹

¹伊恩·福克納文·圖，郝廣才譯(2002)：《奧莉薇》，台北，格林文化事業股份有限公司。

伊恩·福克納在《奧莉薇》中寫了一個很動人的情節：奧莉薇央求媽媽給她睡前講五本故事書，連書也選好了，不過媽媽很累，說只能講一本，但奧莉薇跟媽媽討價還價，結果媽媽答應講三本。試想想，如果孩子這樣主動請你講故事，你忍心拒絕嗎？



媽媽講完故事，對奧莉薇說：「可知道你快把我累壞了，不過我還是很愛你。」奧莉薇深深的親了媽媽一下，說：「我也好愛你啊！」

作家不單用文字交代情節，還透過圖畫展現親子閱讀的美麗：媽媽輕輕擁抱着奧莉薇，奧莉薇則倚在媽媽的肩膊。大家各自用一隻手打開圖畫書，體現了親子「共」讀的特點。可以想像奧莉薇一邊聽媽媽講故事，一邊感受媽媽的體溫，那是多麼美妙的事。



這段小插曲道出了一個重要信息：親子閱讀最核心的意義不是學知識、學語言、學道理，而是連繫父母與子女之間的親密關係。看看奧莉薇和她媽媽的背影就明白親子閱讀最關鍵的是甚麼了。



親子閱讀，是甚麼？

日本圖畫書大師松居直稱親子閱讀是一顆「幸福的種子」，能帶給孩子快樂，使孩子幸福。他在《再次撒下幸福的種子：親子共讀圖畫書》²中指出：

- 🚀 父母是兒童閱讀的伙伴；
- 🚀 親子閱讀是一種有聲的閱讀；
- 🚀 通過成人的聲音，兒童可以聽到作家的聲音；
- 🚀 孩子與父母擁有共通的體驗與語言，能促進了解，對孩子來說是無可取代的成長動力；
- 🚀 親子閱讀的語言是愛的語言。

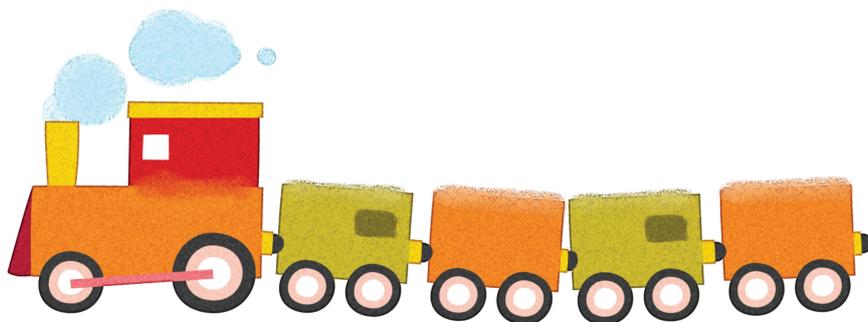
親子閱讀一個不能被取代的原因，是父母和孩子可以在閱讀中共同經歷一個旅程。爸爸媽媽在閱讀過程中，不是孩子的閱讀導師，而是閱讀伙伴，與孩子共同體會故事中人物的快樂與哀愁。



親子閱讀，不為甚麼？

每個家庭都有一輛親子閱讀的列車，它的外型、顏色、速度都不一樣。誰都可以當列車的車長，今天是爸爸，明天是媽媽，後天可以換上孩子自己。不同人來開車，去的地方不一樣，看的風景也不一樣，感受和發現當然也不一樣。

快快走進親子閱讀的列車，與孩子一同開動快樂的列車吧！

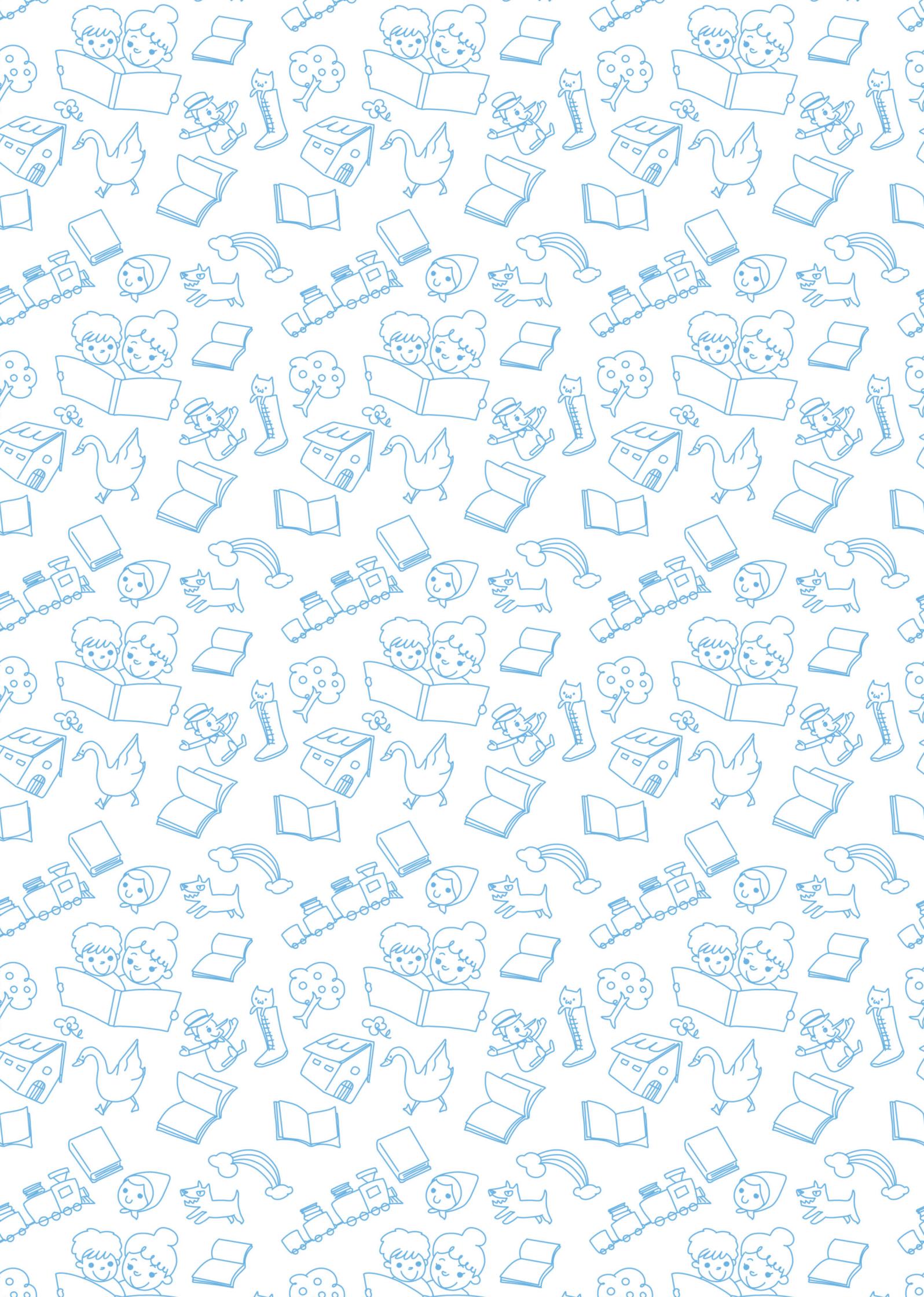


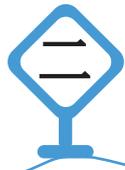
² 松居直著，劉滌昭譯（2009）：《再次撒下幸福的種子：親子共讀圖畫書》，台北，青林國際出版股份有限公司。



有趣生動童書請進來







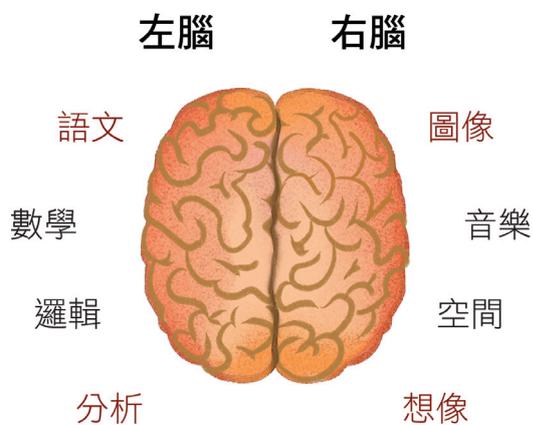
有趣生動童書請進來



親子閱讀，讀甚麼？

「這本書圖畫太多，文字太少，沒甚麼好學。」家長們，甚至當教師的大概也有過這樣的想法。

不少成人相信文字閱讀很重要。通過閱讀文字，可以幫助孩子認字識字，增加詞匯量，日後還可以幫助孩子寫作，閱讀於是變成學習寫作的工具。

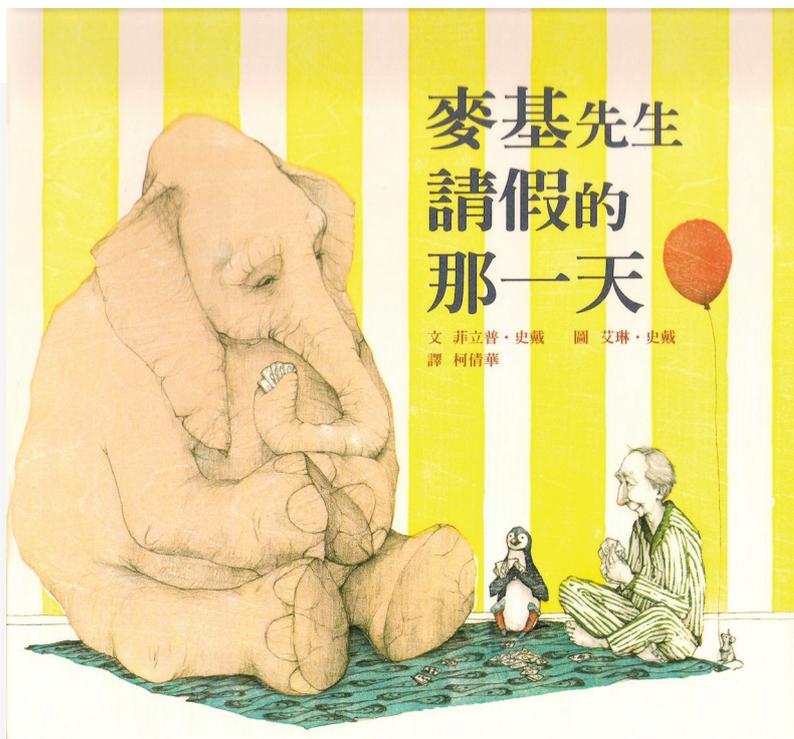


閱讀固然有助寫作能力的發展，但閱讀本身的意義更值得重視。其實「圖畫閱讀」與「文字閱讀」，對孩子的發展來說，各有不同的意義。「文字閱讀」重邏輯理解，有助語言能力的發展，由左腦管轄；「圖畫閱讀」重觀察，有助空間感的發展，由右腦負責，兩者需要均衡的發展。

你們都會知道，現今的社會本來就傾向圖像閱讀，大家已在不知不覺間進入了專家所說的「讀圖時代」。打開電腦，屏幕上出現的就是圖像多於文字；報章也常用簡括的圖表整理資料，或交代繁複事件的發展經過；甚至到外地旅遊，我們不一定懂得當地的文字，但總不會走錯洗手間，為甚麼呢？關鍵是我們認得代表男女洗手間的圖像，而且無論那些圖像怎樣變化，也難不倒我們呢！

如果你懂得讀圖，在當前社會已掌握一種重要的能力。也許你會說，用電腦是習慣，找洗手間是普通常識，教師會教孩子閱讀圖表。讀圖畫真的可以發展孩子的閱讀能力，幫助孩子成長嗎？你大概仍有點疑惑。

來做個實驗吧。一起閱讀美國作家菲立普·史戴《麥基先生請假的那一天》³的封面和版權頁，結合圖畫和文字，指出麥基先生平日是個怎樣的人。



《麥基先生請假的那一天》封面



《麥基先生請假的那一天》版權頁

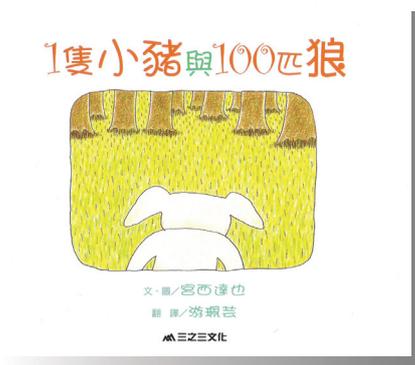
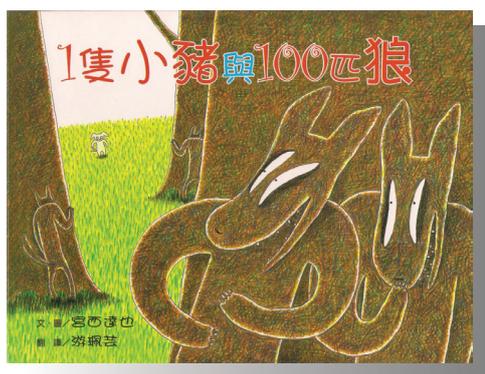
³ 菲立普·史戴文，艾琳·史戴圖，柯倩華譯（2012）：《麥基先生請假的那一天》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

版權頁的文字是這樣寫的：「麥基先生總是很早起床。每天清晨，鬧鐘一響，他抬起兩條腿，一晃，下了床。他脫掉睡衣，換上燙得平平整整的制服。」請你指出麥基先生平日是個怎樣的人。

麥基先生大解密	猜想的證據
他從事甚麼工作？	
他有甚麼喜好？	
他的個性怎樣？	

無論你找到多少個證據，你也會發現，不少答案都是由圖畫告訴你的。先看封面：麥基先生正跟大象和企鵝玩撲克牌、他的身後有隻小老鼠拿着紅氣球；再來看版權頁：麥基先生的睡床上有玩具熊、床下有小老鼠抱着跟床頭櫃一樣的時鐘、床頭有時鐘顯示是早上五點（與文字說「每天清晨，鬧鐘一響」呼應）、麥基先生腳上穿的是兔子拖鞋、衣櫃裏掛了綠色的制服（又一個跟文字呼應的圖畫內容）和靴子。在這些頁面裏，圖畫透露了很多關於麥基先生的信息：麥基先生生活很有規律，很喜歡動物，甚至會跟動物做朋友，他很有可能做跟動物有關的工作，而上班時須穿制服。可以說圖畫的威力很大！當然文字也有貢獻。作者特別強調麥基先生早起上班，而制服又燙得平平整整，暗示了他是個尊重自己工作的人。

我們再來看日本作家宮西達也的《1隻小豬與100匹狼》⁴。封面是一群狼躲在大樹後等待小豬的到來，一臉奸狡，而書名頁則繪畫小豬一步一步走近樹林，完全不察覺大樹後有埋伏。除了書名，這兩個畫面沒有其他文字，但即使是小孩子也能感受到緊張的氣氛，知道小豬將面臨極大危險。圖畫，就是有這樣表述意義的能力。



《1隻小豬與100匹狼》

家長從《麥基先生請假的那一天》和《1隻小豬與100匹狼》的閱讀體驗中，了解到圖畫其實跟文字一樣，具有豐富的傳意能力。懂得閱讀圖畫，可以發現更多精彩細節。可以說，圖文兼備的圖畫書是親子閱讀材料的最佳選擇。不少兒童文學論者都認為圖畫書是兒童的第一本書，是幼兒認知過程中的第一種文字，孩子可以透過內容豐富的圖畫書擴展視野和認知範圍。研究兒童文學的學者普遍認同孩子可以藉着閱讀圖畫，擴大他們的生活知覺，增強對色彩、線條和空間的視覺體驗。也就是說，圖畫書是兒童進入外部世界的窗口。

加拿大兒童文學研究者培利·諾德曼在《話圖：兒童圖畫書的敘事藝術》⁵中指出，圖畫書是透過一系列的圖畫，結合較少的文字或者完全沒有文字，以傳達信息或說故事。圖畫書的靈魂就在於圖畫：圖畫能吸引兒童，最重要的是，不同於閱讀文字，兒童不需要特別「學習」，或多或少也能了解圖畫傳達的意義，而且圖畫書是「讀者友善」的讀物，孩子都會喜歡。孩子從幼兒開始接觸圖畫書，就不會抗拒閱讀，閱讀興趣也就可以慢慢培養起來了。

⁴ 宮西達也文·圖，游珮芸譯（2004）：《1隻小豬與100匹狼》，台北，三之三文化事業股份有限公司。

⁵ 培利·諾德曼著，楊茂秀等譯（2010）：《話圖：兒童圖畫書的敘事藝術》，台東，財團法人兒童文化藝術基金會，頁4。



親子閱讀，選甚麼？

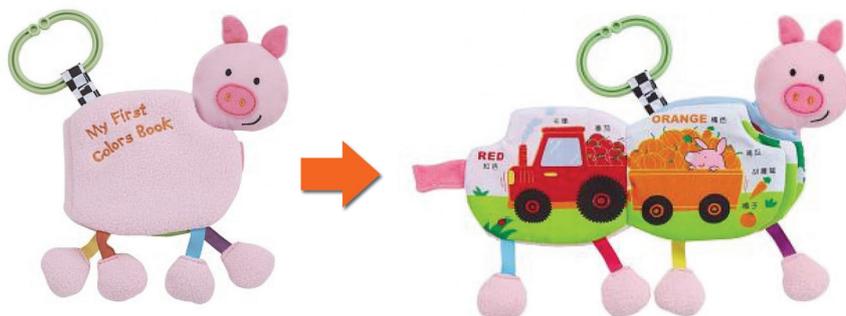
親子閱讀很有意義，圖畫書也是合適的材料，但這麼多的圖書，應該怎樣選擇呢？

一般來說，圖畫精美、故事有趣的都可以選。當然，不同年齡、不同興趣的孩子，可以有不同的選擇。

讓孩子玩的書：如《認識顏色：寶寶的動物鈴鐺布書》⁶、《要拍照囉！》⁷

「玩具書」是很好的幼兒讀物，兼有「玩具」和「書」的特殊結構，把「玩」和「閱讀」巧妙結合起來。「玩具書」最大的功能是讓幼兒在「玩」中進入書的世界，體會書的樂趣。如果用製作物料分，塑膠書、紙板書和布書都是常見的玩具書，共通點是可以看、把玩、觸摸，甚至可以讓幼兒捏一下，發出聲音。從內容分，因應幼兒的發展特點，玩具書一般是知識書或概念書，例如：教幼兒認識動物、自然物象或分辨顏色、大小等。通常會利用小設計，如拉拉鍊、揭魔術貼、撥時針等，讓幼兒自行發現「答案」，繼而把閱讀與遊戲結合起來，同時訓練幼兒的小肌肉，促進手眼協調的能力。

拉起魔術貼，翻開動物的身體，可以看到豐富的色彩。



《認識顏色：寶寶的動物鈴鐺布書》

⁶ 風車編輯部（2016）：《認識顏色：寶寶的動物鈴鐺布書》，台北，風車圖書出版有限公司。

⁷ 木村裕一文，瀨邊雅之圖，鄭明進譯（2016）：《要拍照囉！》，台北，青林國際出版股份有限公司。

讓孩子動手參與的書：如《好棒的書店》⁸、《愛麗絲夢遊仙境》⁹

閱讀不單要用眼睛，用耳朵，還可以動手呢。可以動手讀的書叫「動動書」，其實跟「玩具書」可以說是同一家族，同樣會設計一些小機關，讓孩子推、翻、拉、轉。不同的是，「玩具書」比較簡單，例如：引導幼兒分辨大小，一般只有三數「頁」，反過來說，「動動書」的「規模」可小又可大，通常是一個主題貫串一本書，又或融合故事，當中遊戲成分減輕，閱讀的元素增加，逐步幫助孩子建立書的概念，建構故事的框架。

以書店為主題，孩子通過推、拉、翻的動作，認識書店的設施和閱讀活動。



《好棒的書店》

西方經典童話也可以變成「動動書」，小朋友依箭號轉一轉，就有意想不到的事發生。



《愛麗絲夢遊仙境》

⁸ 瑪莉詠·比利特著，李紫蓉譯（2015）：《好棒的書店》，台北，上人文化事業股份有限公司。

⁹ 科隆納爾·慕塔德著，李紫蓉譯（2015）：《愛麗絲夢遊仙境》，台北，上人文化事業股份有限公司。

讓孩子觀察的書：如《我是誰？》¹⁰、《動物外套捉迷藏》¹¹

孩子不夠專注？要他用心觀察，運用一點想像，可以連結生活經驗的書就最好不過。觀察力是一種特殊的感知能力，可以幫助我們獲取重要信息，是孩子認識世界、增長知識的重要途徑，也是發展記憶力、想像力和創造力的基礎。



Marutan的《我是誰？》是一本很有趣的書，正眼看封面，你會看見一隻小兔，翻個180度呢，你又會看見一隻樹熊。跟孩子一邊翻翻書，一邊動動腦，既可以增長知識，又可以教會孩子觀察思考，趣味十足呢。

這是甚麼動物？顛倒過來又是甚麼？你也來看一看，猜一猜。



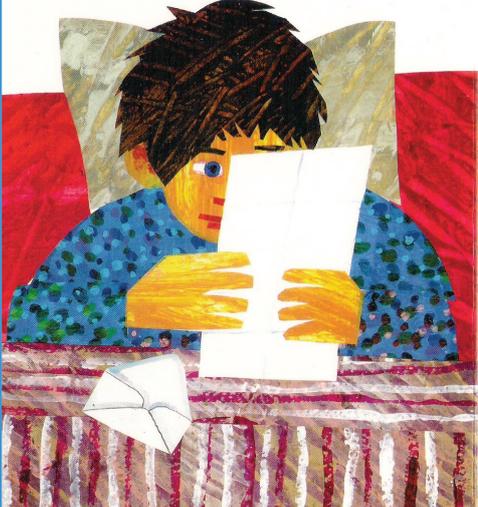
¹⁰ Marutan文·圖，謝依玲譯（2007）：《我是誰？》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

¹¹ 石川浩二文·圖，劉握瑜譯（2012）：《動物外套捉迷藏》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

讓孩子追看下去的書：如《1隻小豬與100匹狼》、《大熊校長》¹²

有趣的故事最能吸引孩子。當主角遇到困難，他曾怎樣面對？他會有危險嗎？他有解決的方法嗎？一隻小豬被一百隻狼圍困，小豬有方法脫險嗎？（《1隻小豬與100匹狼》）大熊校長在回家路上暈倒，內向的小羊可以幫上忙嗎？（《大熊校長》）這些問題，孩子都想知道答案。不要以為只有故事書才可以吸引孩子，艾瑞·卡爾的《神秘的生日禮物》¹³是一本介紹形狀，可以觸摸的概念書。作者將形狀融入故事，設計出一封密碼信件，孩子需要透過思考、辨識形狀的過程，慢慢地找出神秘的生日禮物。圖畫書作家這樣聰明、又富有心思，難怪圖畫書永遠是孩子的恩物。

提姆在生日的前一天晚上，在枕頭下發現了一個奇怪的信封。他在床上坐起來，打開信，看到上面寫了一段神秘兮兮的話。這封信是這麼寫的：



當  升起時，
請找出最大的那顆 。
你會在下面看到一個 。
它的後面是 ，請走進去。
抬頭找一個 ，爬過去。
接著下 。
直直往前走，到一扇  的前面，打開它。
你會看到一個 ，爬上去，穿過它，
就可以找到你的生日禮物囉！

生日快樂！

《神秘的生日禮物》

到底小男孩的生日禮物是甚麼呢？你可按神秘信的指示，一關一關的闖過去把謎團解開吧。

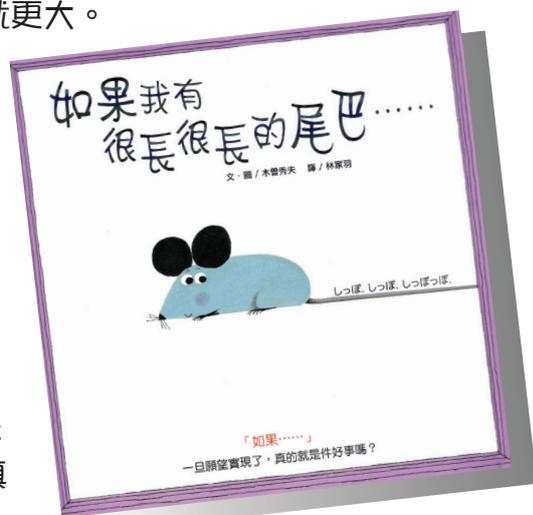
¹² 今野仁美文，井本蓉子圖，周姚萍譯（2014）：《大熊校長》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

¹³ 艾瑞·卡爾文·圖，柯清心譯（2014）：《神秘的生日禮物》，台北，上誼文化實業股份有限公司。

讓孩子動腦筋的書：如《誰吃了我的蘋果？》¹⁴、《三隻小狼和大壞豬》¹⁵

閱讀跟思維分不開。利用有趣的故事，啟發孩子思考，有時候是想像，有時候是推理，有時候是解難，閱讀立時變成一個思維的遊戲。有趣的故事和變化多端的情節，最能啟發孩子思考。爸媽可以邀請孩子代入角色，設身處地用主角的眼光看事物，這樣，孩子對故事的興趣就更大。

小老鼠不大滿意自己的短尾巴，於是他幻想自己有很長很長的尾巴會怎麼樣。孩子可以代入角色，想想小老鼠有了長尾巴可以做甚麼；還可以把孩子的想法跟爸爸媽媽的想法比較，看誰的想法最有趣，然後再看看作者的想法。這樣，閱讀就充滿情趣了。這本書另一個特點是，小老鼠想像的長尾巴是一條活動的繩子，繩子貫串每一頁，真教人意想不到呢。



《如果我有很長很長的尾巴……》¹⁶



《誰吃了我的蘋果？》

小老鼠一心想吃樹上的蘋果，蘋果卻掉進洞裏；努力挖洞挖了很久，但到達洞底時，蘋果卻不見了！小老鼠扮演起小偵探，開始查問他遇到的每一隻動物：「是不是你吃了我的蘋果？」到底是誰吃了蘋果呢？小老鼠能否找到吃掉蘋果的動物呢？

這是一個很有趣的推理故事，作者在每一頁都隱藏了一些線索，讓細心的讀者思考，體會發現的樂趣。

¹⁴ 李在民文，金賢圖，張琪惠譯（2013）：《誰吃了我的蘋果？》，台北，維京國際股份有限公司。

¹⁵ 尤金·崔維查文，海倫·奧森貝里圖，曾陽晴譯（2002）：《三隻小狼和大壞豬》，台北，遠流出版事業股份有限公司。

¹⁶ 木曾秀夫文·圖，林家羽譯（2011）：《如果我有很長很長的尾巴……》，台北，大穎文化事業股份有限公司。

孩子缺乏創意，永遠只會從一個角度思考嗎？圖畫書同樣有辦法！《三隻小豬的真實故事》¹⁷和《三隻小狼和大壞豬》顛覆了傳統《三隻小豬》的觀點，讓孩子學習從不同角度思考，打破對人、事、物的刻板印象。



《三隻小豬的真實故事》



《三隻小狼和大壞豬》

配合孩子成長的書：如《爸爸走丟了》¹⁸、《大頭妹》¹⁹

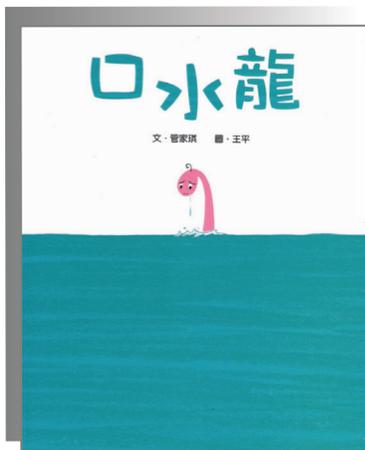
孩子在成長過程中，會經歷很多生理與心理的變化，他們有時喜歡天馬行空的想像，有時又會回歸現實。圖畫書就是孩子成長的好朋友。

孩子試過跟你在公共場所失散嗎？《爸爸走丟了》記述爸爸帶着兒子去逛百貨公司，兒子開心地打電動玩具，轉眼間，他發現爸爸不見了，心裏很焦急和慌張。於是，兒子在百貨公司裏展開一場尋找爸爸的遊戲。作者五味太郎以爸爸的特徵為線索，讓兒子在人群中一邊觀察，一邊尋找，最後跟爸爸喜悅重逢。家長可以借此教導孩子，平日逛街要緊緊拉着爸爸媽媽的手，如果真的失散了，就要冷靜地留在原來的地方，因為爸爸媽媽一定會回來找你呢！

¹⁷ 雍·薛斯卡文，藍·史密斯圖，方素珍譯（1999）：《三隻小豬的真實故事》，台北，三之三文化事業股份有限公司。

¹⁸ 五味太郎文·圖，漢聲雜誌社譯（2010）：《爸爸走丟了》，台北，英文漢聲出版股份有限公司。

¹⁹ 土田伸子文·圖，周姚萍譯（2006）：《大頭妹》，台北，小魯文化事業股份有限公司。



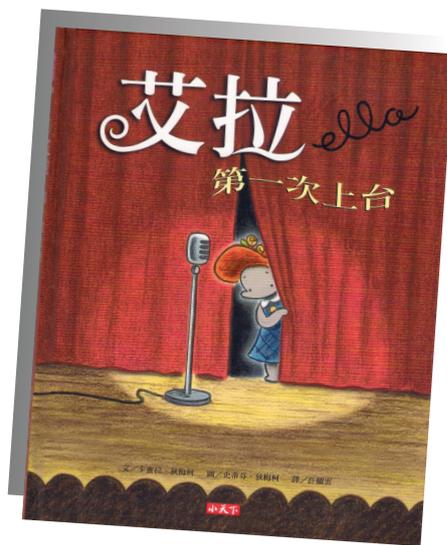
《口水龍》

孩子受到生理變化的困擾嗎？《口水龍》²⁰裏的阿丹正在長牙，控制不了口水，因此又難為情又自責。孩子都會有同樣的經歷，爸媽與孩子共讀這本書，可以消滅孩子的疑慮與困惑。

自我形象不高？《大頭妹》中的大頭妹，因為新髮型不好看而自卑，孩子也會有共鳴。《大頭妹》的基調是歡樂的，自信心不足的孩子可以在歡笑聲中明白到只要懂得做一點變化，換個角度看問題，結果便會很不一樣。《艾拉第一次上台》²¹告訴孩子：每個人都有不同的優點與長處。同學們上台做才藝表演，艾拉就在幕後做各種支援，才藝，不一定是展現人前的。



《大頭妹》



《艾拉第一次上台》

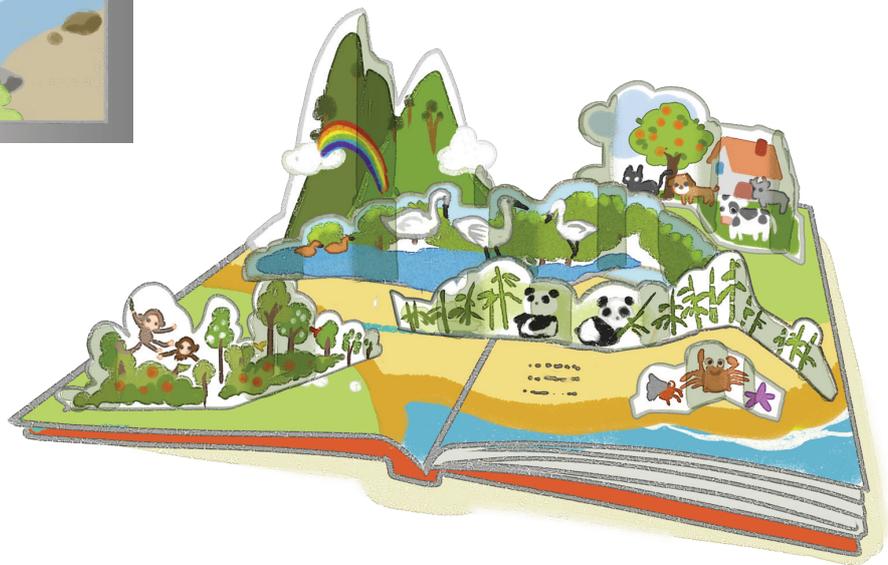
²⁰ 管家琪文，王平圖（2009）：《口水龍》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

²¹ 卡蜜拉·狄梅柯文，史蒂芬·狄梅柯圖，許耀雲譯（2010）：《艾拉第一次上台》，台北，遠見天下文化出版股份有限公司。

讓孩子「嘩」一聲的書：如《波波的城堡》²²、《樹懶的森林》²³



有甚麼書可以讓孩子一看到就「嘩」一聲叫起來，那當然是「立體書」了。「立體書」以機關或立體模型為主，文字或插畫為輔。楊清貴在《立體書不可思議》²⁴中指出有的「立體書」「收起來是書，翻開來也是書」，即打開或收起來均保持書的形態，文字或圖畫變成立體場景／互動機關；有的「立體書」「收起來是書，翻開來不是書」，即打開後已經不是書的形態，文字或圖畫變成立體模型了。



「立體書」最大的特色是互動式的閱讀方式。一般書籍只用眼睛閱讀，但是立體書必須手眼並用，由讀者動手操作機關或者利用翻頁讓立體模型彈起，才能看到被機關隱藏的內容。

²² 露西·卡森著（2014）：《波波的城堡》，新北市，滿天星傳播有限公司。

²³ 蘇菲·史崔蒂文，路易斯·里戈、阿努克·博伊斯羅伯特設計，王日清譯（2015）：《樹懶的森林》，台北，青林國際出版股份有限公司。

²⁴ 楊清貴著（2015）：《立體書不可思議》，台北，時報文化出版企業股份有限公司。

立體書閱讀方式的變化

- 不同角度：正面、側面、背面；
平視、仰視、俯視、鳥瞰
- 不同焦點：主角、其他角色、背景
- 不同動態：靜態、動態
- 不同節奏：翻頁或拉動機關的快、慢
- 不同效果：配合燈光、音效

「立體書」容許讀者、圖書和設計者互動，閱讀活動變成讀者自主操控的互動遊戲。移動書上的紙片，打開、關上，可以快速，也可以緩慢，每次「閱讀」可以用不同的方式、節奏進行，創造出不同的感覺與效果，把閱讀變成一種愉悅的體驗。「閱讀」「立體書」，不只是知性，也是趣味，是遊戲，更是一種創作。



親子閱讀，還等甚麼？

親子閱讀有這樣多的選擇，你是不是也看得很開懷呢？快快跟孩子一同開展這奇妙的行動！





好玩親子閱讀大行動





好玩親子閱讀大行動



親子閱讀，怎麼讀？

「我有跟孩子一起閱讀，但他總是提不起興趣。」

「我講故事，他總是東張西望。」

「我問他問題，他總是愛理不理的。」

有一天，小老鼠來到樹林，
你知道樹林是甚麼嗎？
跟我念一遍——
樹林……



曾經與孩子共讀的父母，一定有過上面的體驗。對於爸爸媽媽的困惑，且看日本圖畫書大師松居直怎麼說：

當念完一本圖畫書後，就習慣對孩子提出許多問題的大人，可曾考慮過孩子的心情？對孩子來說，聽媽媽講圖畫書，應該是一件非常快樂的事。但是，一想到媽媽講一定會提出的問題，只好一邊聽故事，一邊假設問題，準備答案。所以這一段要記清楚。這兒出現了三隻豬、七隻羊……

這麼一來，孩子怎麼能快樂的聽故事呢？當孩子覺得故事有趣，正想沉浸在故事的情節中，卻必須時時踩煞車，準備一會兒可能要回答的問題……這樣的閱讀方式當然不能滿足孩子，最後只會使他排斥、討厭圖畫書。²⁵

²⁵ 松居直著，劉滌昭譯（2009）：《再次撒下幸福的種子：親子共讀圖畫書》，台北，青林國際出版股份有限公司，頁113。

其實，新手家長最常見的問題是太急於通過圖畫書教孩子認字，或說出故事的教訓。過於重視字詞會使故事聽來變得零碎，而着重功能的導讀又會埋沒了閱讀的樂趣。對孩子來說，他們閱讀不是為了辨認生字、學習道理，他們需要的是情趣與想像。

松居直建議父母「講圖畫書只管一個勁的講就好了，不要問東問西，因為這些問題只是為了滿足大人的自我。」²⁶此外，父母也不宜過分關注教孩子書中的文字，這樣不利於建立親子關係，也無助於提高孩子的閱讀能力，也不利於發展孩子觀察力、想像力。



親子閱讀，這樣讀

親子閱讀，關心孩子的情與趣，比「可以學到甚麼」更重要。所以，雖然閱讀確實存在一些重要的功能，家長們，還是先學會把閱讀的功能放下，孩子和你才能真正享受親子閱讀的樂趣。

基本原則

宜

- 引導孩子觀察圖畫，發現細節
- 積極聆聽孩子的想法，讓孩子自由表達想法
- 重視雙方情意的交流，分享閱讀的快樂與體會

不宜

- 過分關注圖畫書的文字，以認字識字為目的，忽略圖畫的涵義
- 預設觀點，把自己的想法灌輸給孩子
- 過分強調故事的道理，把親子閱讀變成家庭德育課



²⁶ 松居直著，劉滌昭譯（2009）：《再次撒下幸福的種子：親子共讀圖畫書》，台北，青林國際出版股份有限公司，頁114。

做好親子閱讀的準備

在家裏找個舒服的地方，沙發、睡床也可以。如果孩子還在幼兒階段，爸爸媽媽可以把孩子抱在懷裏一起閱讀，你用大手示範怎樣翻頁，讓幼兒用小手模仿，不久，幼兒就有了翻頁的意識，漸漸學會了自己翻頁。爸爸媽媽抱着孩子閱讀，也可以讓孩子感受到你的體溫，而你又全神貫注跟孩子說故事，孩子得到的不僅是一次美妙的閱讀經歷，還有爸媽100%的愛。當中隱藏的力量，比一連串的提問，或教授一個又一個生字來得有意義。孩子日漸長大，就要讓他自己抱着書閱讀，而你輕輕靠在他的身旁，保持一個親密的距離，孩子就能在過程中學習獨立閱讀了。

爸爸媽媽了解自己的角色

親子閱讀雖然不是一種功能化活動，但家長在閱讀過程中總有着自己的角色——孩子的閱讀伙伴，任務就是跟孩子分享故事。分享故事不單是把故事說得動聽，還要了解眼前的小聽眾。



- 留意孩子的閱讀反應
- 引導孩子表達感受
- 聆聽孩子的意見

孩子在聽故事時會怎樣參與閱讀，他們又會給爸爸媽媽怎樣的反應呢？有時孩子會直接用語言告訴爸爸媽媽他的感受和想法，有時又會用非語言的方式表達自己的即時反應。

孩子的閱讀參與和反應

非言語

- 專注聆聽
- 眼神
- 笑容
- 拍手
- 模仿角色的動作

言語

- 複述聽到有趣的詞語
- 模仿角色發出的聲音或情節中的象聲詞
- 問問題和追問情節的發展
- 用自己的經驗或知識評論內容的合理性



親子閱讀小技巧

說故事，還是讀故事？

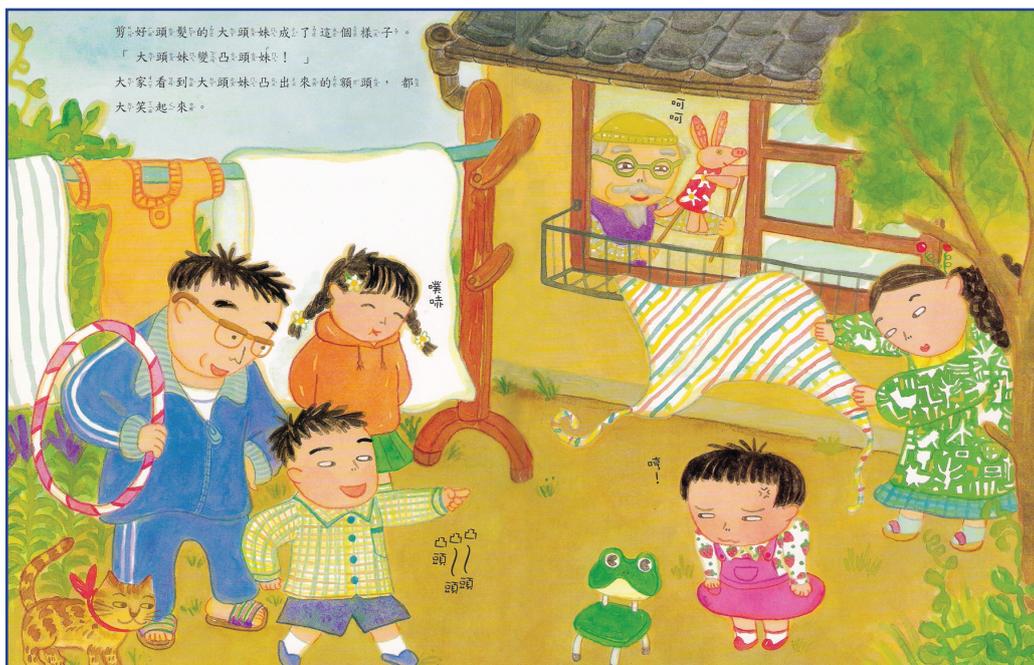
這是很多家長的問題。說故事，就是爸爸媽媽把作家的故事用自己的語言講給孩子聽，那是一種親切、自然，並帶有創造性的語言，是孩子期盼的語言。如果真的想孩子接觸文字，家長可以選取故事的重要片段朗讀給孩子聽，讓孩子通過聲音感受文字的節奏，直接聽到作家的話語，也可以為將來文字閱讀做準備。不過，不要忘記，朗讀這種閱讀方式，孩子在語文課堂接觸的機會多的是，還是把這個任務交給老師吧。

除了說故事，還可以怎樣引導孩子閱讀？

親子閱讀，從沒有壓力的快樂閱讀開始，所以分享交流是很重要的。家長可以主動告訴孩子自己的想法，然後邀請他說說自己的心底話。例如：閱讀《大頭妹》的圖畫後，你會跟孩子討論甚麼呢？

「大頭妹的髮型也不太難看啊！你認為呢？」

「我認為哥哥不應該取笑大頭妹，你怎樣想？」



《大頭妹》

當孩子逐漸培養了閱讀的興趣，爸爸媽媽可以引導孩子進行思考性的閱讀，讓孩子體會閱讀的趣味。

- 1 誘導觀察：圖畫中哪個是主角？你怎麼知道？
(幫助孩子認識圖畫書圖像的表達方式)
- 2 情節預測：將會發生甚麼事呢？
(按書中的圖文線索或重複結構引導孩子做推測)
- 3 討論評價：你認為書中的主角做得對嗎？為甚麼？
(引導孩子按情理做判斷)
- 4 代入想像：假如是你，你會怎樣做？
(引導孩子思考自己的處境)

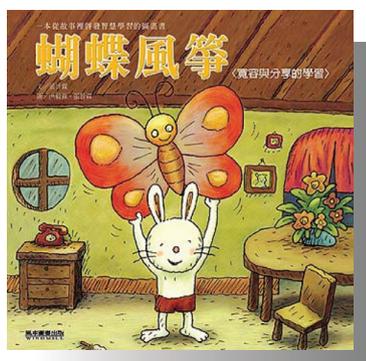


除了言語引導，還可以做甚麼？

家長朋友可以因應圖畫書的內容特點，跟孩子進行不同的活動。角色之間有對話的，可以一人扮演一個角色，來個聲情演出。角色有表情動作的，可以邀請孩子模仿，又或鼓勵他創意演繹。

你又可以讓孩子當個小畫家，請他把喜愛的故事角色或場面畫出來。孩子創意無限，他想到的往往教你眼前一亮。

有些圖畫書還可以做延續活動。家長朋友可以把書中提到的活動化為行動，與孩子一同經歷和感受活動的趣味，例如：《蝴蝶風箏》²⁷和《吹泡泡》²⁸。



《蝴蝶風箏》



《吹泡泡》

²⁷ 張晉霖文，張晉霖、洪毅霖圖（2005）：《蝴蝶風箏》，台北，風車圖書出版有限公司。

²⁸ 提諾飛達斯文·圖，賴羽青譯（2013）：《吹泡泡》，台北，格林文化事業股份有限公司。

林世仁和陳致元的《大家一起拔蘿蔔》²⁹把經典俄國民間故事「拔蘿蔔」的內容改編了，情節比原來的故事豐富，但一點也不複雜，同樣趣味十足。蘿蔔太大，老爺爺一個人拔不來，找來老奶奶、小孫女、小狗、小貓和小老鼠幫忙。為甚麼蘿蔔這樣難拔呢？原來地底下還有鼠、蛇、小兔子、狐狸、野狼和大熊在拉。故事的結尾是蘿蔔裂開了，地上的和地下的朋友各得半個蘿蔔，但他們一點也不懊惱，他們知足快樂地煮蘿蔔大餐。

父母與孩子共讀時，固然可以教小朋友辨認不同的動物，又可以引導小朋友觀察角色的神情動作，並且學習與人合作的精神。父母倒不要忘了這是一本「動態」的圖畫書，你和孩子可以創造不同的遊戲，例如：張開雙手模擬蘿蔔的體積，越大越好；模仿大家拔蘿蔔時的叫喊，越使勁越好。你還可以與孩子各自拉着沙發的靠墊來比氣力，各自請家庭成員來幫忙，把圖畫書的故事變成家庭真人版，體會把笑聲和歡樂從紙面變成立體的真實感。



《大家一起拔蘿蔔》

為故事畫上句號，不是把圖畫書合上然後放回書架，而是可以一起到市場買個蘿蔔。父母可以給孩子介紹蘿蔔是「小人蔘」，益處無窮，又讓孩子運用多感官摸摸敲敲，全方位地感受蘿蔔，然後回家合作做一頓蘿蔔餐，體會書中主角分享成果的快樂。蘿蔔帶點苦味，孩子不一定喜歡吃，怎樣弄出款式多樣又美味的菜式，就要靠父母自己了。

²⁹ 林世仁、陳致元改編，陳致元圖（2007）：《大家一起拔蘿蔔》，新竹，和英文化事業有限公司。

到市場買個蘿蔔，把圖畫書變成真實生活的一部分，一家人可以樂上大半天，那種經驗還可以留在記憶裏。



這樣的一次親子閱讀，圖畫書不單可以看（圖畫），也可以聽（故事），可以說（分享感受），可以摸（真實的蘿蔔），可以玩（拔河遊戲），更可以吃（蘿蔔大餐），孩子會永遠記在心裏。日後孩子長大了，每當他們吃到蘿蔔，圖畫書的細節或許已淡忘了，但仍然會想起那一次爸爸媽媽在看完圖畫書後，帶着他們在超市裏找蘿蔔，以及回到家裏分享蘿蔔的情景。

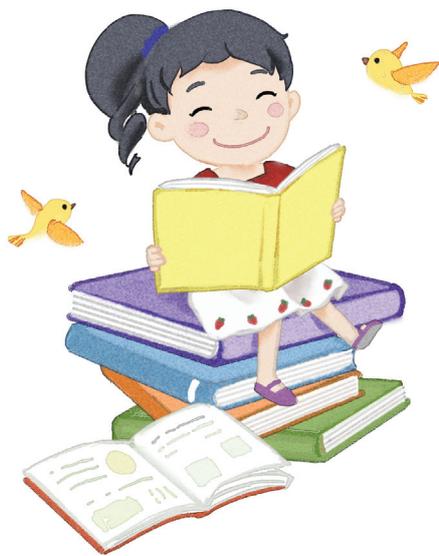
親子閱讀技法以外

閱讀技法固然有它的重要性，但技法之外，還有一些「小事」值得家長注意的。

孩子看完一個電視節目，玩過一個電子遊戲，教導他們學會放下，改做其他事情，例如：收拾自己的書包和玩具、跟爸爸媽媽談談上學的趣事、做手工、閱讀，讓孩子明白看電視、玩電子遊戲，不過是生活中的一個部分、一種選擇，還有很多有意義的事在等着他們。

你的住所無論面積有多少，都要在家建立一個閱讀環境。一個書架，一個紙箱也好，書桌一個角落也好，讓孩子知道，要閱讀的時候，就可以到那裏取書。至於書，不一定要買，公共圖書館的資源很豐富，可多加利用呢！

親子閱讀的時間之外，讓孩子看見你經常閱讀。你是孩子的榜樣，當孩子看見你認真閱讀，他也會受到感染，說不定也拿起一本書來模仿你，久而久之也就成了真正的閱讀。





動手搭建閱讀的橋樑





動手搭建閱讀的橋樑



親子閱讀是一道由父母親自搭建的橋樑，是父母與子女之間的橋樑，是持續發展孩子閱讀能力的橋樑，也是引領孩子通往世界的橋樑。

連繫孩子與父母的橋樑

孩子逐漸長大，會認字，也學會閱讀了，還需要親子閱讀嗎？

孩子會認字，而且認得的字越來越多，當然可以讓他們自己看書，但親子閱讀仍然不可少。

孩子獨立閱讀和親子閱讀是應該並存的。在父母的關懷與引導下，孩子在圖畫書裏獲得很多美好的經驗。讀圖畫書，本質上是培養兒童觀察、感受、理解與想像的過程。在閱讀過程中，如果成人可以用豐富的表情、恰當的語調講故事，利用圖畫引導孩子理解故事內容，引發他們的好奇心，容許他們天馬行空地提問和表達意見，孩子就能很自然地發展聆聽、理解、讀圖、回應及發問的能力。

親子閱讀是關係的建立，是父母和孩子的思想交流，只要你的孩子願意，親子閱讀可以一直延續下去。



孩子持續閱讀的橋樑

孩子習慣了閱讀圖畫書，會不會永遠停留在讀圖的階段呢？

父母也許會擔心，孩子會不會永遠停留在讀圖的階段呢？其實孩子從圖畫書中建立了閱讀的習慣，發現閱讀的樂趣，逐步增強了閱讀理解的能力，他們已在不知不覺間做好閱讀文字書的準備了。



坊間有一些以文字為主，圖畫為輔的書，是專為孩子從圖畫世界過渡到文字世界而寫的，我們稱這些作品做橋樑書。

從呈現形式來看，如果圖畫書是「圖圖文」的書，橋樑書就是「圖文文」的讀物，那是一種經過特別設計，由文字作者和畫家共同創作的成果，目的在引導兒童讀者跨越障礙，進入閱讀文字的階段。例如：《骨頭博士找骨頭》³⁰、《怪博士與妙博士》³¹、《聖誕不快樂》³²等。

³⁰ 管家琪文，陳永勝圖（2002）：《骨頭博士找骨頭》，香港，景行出版有限公司、現代教育研究社。

³¹ 林世仁文，薛慧瑩圖（2010）：《怪博士與妙博士》，台北，天下雜誌股份有限公司。

³² 小野文，何雲姿圖（2002）：《聖誕不快樂》，香港，景行出版有限公司、現代教育研究社。

從文字方面看，橋樑書要引導兒童讀者進入另一閱讀階段，有許多條件要配合，包括書中用字遣詞是否艱深、語句是否複雜，以及書中所傳遞的概念是否為讀者所熟悉。從圖畫方面看，橋樑書中的配圖不能僅僅作為文字的視覺說明，應如圖畫書的圖畫一樣，引導讀者想像思考，開拓文字以外的閱讀空間。從內容方面看，橋樑書須吸引逐漸成長的兒童讀者，多從日常生活取材，但又能結合孩子的想像世界，切合不同年齡層兒童的興趣和需要。

橋樑書的特點



字數適中：配合兒童的閱讀水平，循序遞增

用詞簡明：幫助兒童跨越閱讀障礙，樂於持續閱讀



概念清晰：切合兒童心智發展、生活需要

切近經驗：從經驗出發，逐步擴闊視野



題材有趣：多元化，寫實與想像並重

圖畫生動：配合文字表達，深化理解與感受





父母初期用導讀的方式，跟孩子講故事的開頭，或請孩子推測情節，然後放手讓孩子自己閱讀，也可以請孩子給父母講故事。慢慢地孩子就會培養出閱讀文字書的習慣和能力。

閱讀橋樑書，不單是為從圖像閱讀過渡到文字閱讀做準備，而是要培育自主的閱讀者。獨立閱讀是閱讀發展上一個重要的指標，兒童讀者願意閱讀橋樑書，就能通過感知，詮釋文字和圖畫，共同構建語言情境，逐步學會閱讀，循序地發展獨立閱讀的能力，進而喜歡閱讀，這正是爸爸媽媽為孩子搭建閱讀橋樑的意義。



引領孩子通往世界的橋樑

對於成長中的孩子來說，他們需要的，不僅是在形式上從圖畫過渡到文字閱讀的媒介，更重要的是在內容上從簡單、形象化到深入思考的轉變。一個閱讀童話的孩子，進入青少年期時，會忽然發現自己喜愛閱讀反映真實社會的作品。

優秀的童書出自不同民族、國家的作者和繪者之手，在這些童書裏，不但盛載着美麗、動人、幽默和有趣的故事，還有風格多樣的繪畫。孩子從小就在這些文學與藝術結合的作品中遊走，他們的感知與審美能力也慢慢發展出來。也因為這些融合多元文化、多元角度的作品，孩子從小就可以培養廣闊的國際視野、包容的處世態度及靈活開放的思考方式。



誠如閱讀研究者林美琴所言：「閱讀力不只是讀字(Word)的能力，更是讀世界(World) 的能力」³³

³³ 林美琴著（2011）：《教出國中生的閱讀力》，台北，天衛文化圖書股份有限公司，頁17。

後話：在童書裏感 動 再感動



後話：在童書裏感動再感動



童書的閱讀意義

童書圖文結合的表現方式，讓兒童「提前」進入了閱讀的世界。孩子在幼小階段，借助圖畫的特點，跨越了文字的障礙，可以理解複雜的意念，又可發揮想像，同時可以理解別人的故事。在這理解與想像的過程中，他們學會了：

- 🚀 經歷：經歷別人所經歷過的，經歷自己從沒有經歷過的
- 🚀 感受：體會別人的感受，以同理心看待別人
- 🚀 選擇：代入角色，想像自己面對同一問題或困難時的選擇
- 🚀 思考：思考故事和人物的合理性

這些閱讀體驗，發展的不單是閱讀能力，更是生活應用的能力。通過童書閱讀，孩子既學會閱讀童書，又學會怎樣閱讀。而意想不到的，你會發覺在親子閱讀過程中，自己也慢慢愛上閱讀童書。通過閱讀童書，你更了解自己的孩子，也感覺到自己重新長大。

喜歡閱讀的孩子最美麗

平日坐地鐵、巴士，有時候會看見孩子在閱讀，並且一邊看，一邊綻放出如花的笑靨。這些偶拾的鏡頭最美麗，流露笑容，是因為投入、喜歡、有所感。如果父母能為孩子提供良好的閱讀環境，跟孩子擁有親密的親子閱讀關係，再配合日後學校有效的閱讀教學，深信美麗的孩子會越來越多。

閱讀的孩子最美麗。今天，就與你的孩子一同起步，走進美麗的閱讀世界，你值得孩子給你深深一吻，就如奧莉薇給她媽媽的一樣。



附錄：親子閱讀資源介紹



附錄：親子閱讀資源介紹



(按筆畫序排列)

親子閱讀的理念與方法

松居直著，劉滌昭譯（2009）：《再次撒下幸福的種子：親子共讀圖畫書》，台北，青林國際出版股份有限公司。

張永德（2012）：《讓孩子更美麗：從親子共讀圖畫書開始》，香港，南亞圖書出版有限公司。

許慧貞（2007）：《寶寶愛閱讀》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

蔡淑玲（2011）：《不說道理，只說故事：菜姨姨親子共讀60招》，香港，世界出版社。

教育局課程發展處中國語文教育組編（2015）：《童書學與教資源套：童書閱讀與欣賞》，香港，教育局。

童書介紹

台灣文化部兒童文化館

<http://children.moc.gov.tw/index>

台灣閱讀協會編（2001-06）：《童書久久》（一至三冊），台北，台灣閱讀協會。

郭志丕編（2001）：《親親孩子親親書：領孩子尋索生命的價值》，香港，宗教教育中心。

教育局課程發展處中國語文教育組編（2017）：《小學中國語文書籍目錄》，香港，教育局。

魏淑貞、賴嘉綾企劃（2015）：《大人也喜歡的繪本（1、2）》，台北，玉山社出版事業股份有限公司。

童書參考書目

Marufan文·圖，謝依玲譯（2007）：《我是誰？》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

土田伸子文·圖，周姚萍譯（2006）：《大頭妹》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

小野文，何雲姿圖（2002）：《聖誕不快樂》，香港，景行出版有限公司、現代教育研究社。

五味太郎文·圖，漢聲雜誌社譯（2010）：《爸爸走丟了》，台北，英文漢聲出版股份有限公司。

今野仁美文，井本蓉子圖，周姚萍譯（2014）：《大熊校長》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

尤金·崔維查文，海倫·奧森具里圖，曾陽晴譯（2002）：《三隻小狼和大壞豬》，台北，遠流出版事業股份有限公司。

木村裕一文，瀨邊雅之圖，鄭明進譯（2016）：《要拍照囉！》，台北，青林國際出版股份有限公司。

木曾秀夫文·圖，林家羽譯（2011）：《如果我有很長很長的尾巴……》，台北，大穎文化事業股份有限公司。

卡蜜拉·狄梅柯文，史蒂芬·狄梅柯圖，許耀雲譯（2010）：《艾拉第一次上台》，台北，遠見天下文化出版股份有限公司。

石川浩二文·圖，劉握瑜譯（2012）：《動物外套捉迷藏》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

伊恩·福克納文·圖，郝廣才譯（2002）：《奧莉薇》，台北，格林文化事業股份有限公司。

菲立普·史戴文，艾琳·史戴圖，柯倩華譯（2012）：《麥基先生請假的那一天》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

艾瑞·卡爾文·圖，柯清心譯（2014）：《神秘的生日禮物》，台北，上誼文化實業股份有限公司。

李在民文，金賢圖，張琪惠譯（2013）：《誰吃了我的蘋果？》，台北，維京國際股份有限公司。



林世仁、陳致元改編，陳致元圖（2007）：《大家一起拔蘿蔔》，新竹，和英文化事業有限公司。

林世仁文，薛慧瑩圖（2010）：《怪博士與妙博士》，台北，天下雜誌股份有限公司。

科隆納爾·慕塔德著，李紫蓉譯（2015）：《愛麗絲夢遊仙境》，台北，上人文化事業股份有限公司。

風車編輯部（2016）：《認識顏色：寶寶的動物鈴鐺布書》，台北，風車圖書出版有限公司。

宮西達也文·圖，游珮芸譯（2004）：《1隻小豬與100匹狼》，台北，三之三文化事業股份有限公司。

張晉霖文，張晉霖、洪毅霖圖（2005）：《蝴蝶風箏》，台北，風車圖書出版有限公司。

提諾飛達斯文·圖，賴羽青譯（2013）：《吹泡泡》，台北，格林文化事業股份有限公司。

雍·薛斯卡文，藍·史密斯圖，方素珍譯（1999）：《三隻小豬的真實故事》，台北，三之三文化事業股份有限公司。

瑪莉詠·比利特著，李紫蓉譯（2015）：《好棒的書店》，台北，上人文化事業股份有限公司。

管家琪文，王平圖（2009）：《口水龍》，台北，小魯文化事業股份有限公司。

管家琪文，陳永勝圖（2002）：《骨頭博士找骨頭》，香港，景行出版有限公司、現代教育研究社。

蘇菲·史崔蒂文，路易斯·里戈、阿努克·博伊斯羅伯特設計，王日清譯（2015）：《樹懶的森林》，台北，青林國際出版股份有限公司。

露西·卡森著（2014）：《波波的城堡》，新北市，滿天星傳播有限公司。



童書閱讀網上參考資源

台灣文化部兒童文化館——繪本花園

<http://children.moc.gov.tw/garden/>

全球華文網路教育中心：精選動畫故事

<http://edu.ocac.gov.tw/culture/biweekly/collection/index.html>

香港公共圖書館

<https://www.hkpl.gov.hk/tc/index.html>

香港教育城（家長童學）

<http://www.hkedcity.net/parent/>

香港教育城：親子共讀技巧

<http://www.hkedcity.net/parent/reading/#c=skill>

香港教育城：親子書架

<http://www.hkedcity.net/parent/reading/#c=book>

香港閱讀城

<http://www.hkreadingcity.net>



